

## טופס הסכמה: ניתוח עמוד שדרה מותני نموذج موافقة: عملية جراحية بالعمود الفقري القطني Lumbar spine surgery

التغيرات التنكسية والالتهابية في فقرات الخصر و/أو الأقراص التي بينها يمكنها أن تسبب ضغطاً متطوراً على الحبل الشوكي وأعصابه، وزعزعة ثبات العمود الفقري القطني. يسبب هذا الضغط ألماً وضراً عصبياً متقدماً. إن الهدف من العمليات الجراحية هو وقف تقدم الألم والضرر العصبي وتثبيت العمود الفقري القطني. يحدث الضغط الأمامي على الحبل الشوكي بسبب أجسام الفقرات والأقراص الموجودة بينها. يحدث الضغط الخلفي نتيجة للتغيرات في أقواس الفقرات. تهدف الجراحة إلى إزالة الأقراص وأجزاء الفقرات التي تشارك في خلق الضغط على الأعصاب. يتم استئصال الأقراص (Discectomy) وأقواس الفقرة (Laminectomy) بالعمود الفقري القطني بتوجه خلفي، بخط الوسط على أسفل الظهر. يتم استئصال أجسام الفقرة (Corpectomy) بتوجه أمامي و/أو جانبي، عبر تجويف البطن. لمنع عدم الثبات بين الفقرات، أو لعلاج عدم ثبات قائم، يتم تثبيت الفقرات، بتوجه خلفي و/أو توجه أمامي بموجب الحاجة. للحصول على الثبات، يتم إدخال غرسة عظمية تؤخذ من عظم عرف الحوض إلى الحيز الذي يبقى بعد استئصال الأقراص وأجسام الفقرات، أو بدائل عظام اصطناعية من مواد مختلفة، أو أقفاص عظمية تحتوي على مواد تحفز نمو العظام. تثبيت الفقرات على طولها يمكنه أن يكون من الأمام و/أو الخلف و/أو الجانب، ويتم من خلال استخدام قضبان و/أو ألواح معدنية يتم وصلها بالفقرات بواسطة البراغي. بعد كل عملية جراحية، يُترك منزح خارجي لفترة قصيرة. بعد جراحة تثبيت الفقرات، من المتوقع تقييد خفيف أو صعب في حركات أسفل الظهر وفقاً لدرجة التثبيت. تجرى العملية الجراحية بالتخدير العام.

اسم المريض/ة:

اسم العائلة	الاسم الشخصي	اسم الأب	رقم بطاقة الهوية
أصرح بهذا وأؤكد أنني تلقيت شرحاً شفهياً مفصلاً من الدكتور/ة:			

الاسم الشخصي واسم العائلة

حول ضرورة إجراء جراحة لاستئصال القرص بين الفقرات (Discectomy) / جزء من جسم الفقرة أو كلها (Corpectomy) / تثبيت (Fixation) / استئصال قوس الفقرة (Laminectomy) \* بالعمود الفقري القطني (فيما يلي: "العملية الجراحية الرئيسية").

أصرح بهذا وأؤكد أنه قُدم لي شرح حول طرق العلاج البديلة الممكنة في ظروف الحالة، وكذلك حول الأعراض الجانبية، الاحتمالات والمخاطر التي تتطوي عليها هذه العلاجات.

أصرح بهذا وأؤكد أنه قُدم لي شرح حول النتائج المرجوة والأعراض الجانبية من العملية الجراحية، بما في ذلك الألم، التورم وعدم الارتياح بالظهر أو البطن، اضطراب في عمل الأمعاء، ألم و/أو اضطراب في الإحساس بالساقين و/أو الجزء السفلي من الجسم، وهي عوارض ستزول تدريجياً.

بالإضافة لذلك، شُرح لي المضاعفات المحتملة من العملية الرئيسية بما في ذلك نزيف في منطقة الجراحة، عدوى في منطقة العملية الجراحية، تسرب السائل الفقري، التهاب السحايا، خلل في اندماج الفقرات واحتمال عدم ثبات العمود الفقري القطني، إصابة وعاء دموي أو عضو آخر في البطن، ضرر عصبي خفيف أو شديد، مؤقت أو دائم، في الرجلين و/أو العضلة العاصرة. لقد وضحت لي إمكانية ضرورة إجراء عمليات جراحية إضافية لعلاج هذه المضاعفات. بالإضافة لذلك، وُضح لي احتمال عدم زوال الألم والضرر العصبي القائم على الرغم من إجراء العملية الجراحية. أقدم بهذا موافقتي على إجراء العملية الجراحية الرئيسية.

-2-

אָסרַח בִּזְדָּא וְאֶזְכֵּד אֲנִי קִד תְּלִיקַת שְׂרָחָא בְּאֵן הֵנָּה אִמְכָּאִיָּה בְּאֵן תִּנְּזַח כְּלָל הָעִמְלִיָּה הַרְיִישִׁיָּה צְרֻרָה תּוֹסִיעָהּ, אִו תְּנִפִּיזּ אִיְרֻאוֹת אֲחֻרֵי אִו אִיְצָפִיָּה מִן צְמִנְהָ עִמְלִיּוֹת גְּרָאחִיָּה אִיְצָפִיָּה ו/אִו מְעָלְגָה מְצָאעֻפּוֹת הַתִּי לֹא יִמְכֵּן הַתְּנִבּוּ בִּיהָ אֵינָן בְּשִׁכּוֹל אִקִּיד אִו בַּכֹּמֶל, וְלִכֵּן קִד שְׂרַח לִי מְעָנָהּ. לִזְכֵּךְ אִוּאִפִּק אִיְצָמָא עַל זֵלֵךְ הַתּוֹסִיעַ, הַתְּגִיעִיר אִו תְּנִפִּיזּ אִיְרֻאוֹת אֲחֻרֵי אִו אִיְצָפִיָּה, בְּמָא פִי זֵלֵךְ הָעִמְלִיּוֹת הַגְּרָאחִיָּה הַתִּי סִיעֵתֵד אֲפֻיָּאָה אֵנְהָ צְרֻרִיָּה אִו מְטֻלּוּבֵה אֲתֵּא הָעִמְלִיָּה הַגְּרָאחִיָּה הַרְיִישִׁיָּה אִו מִבְּאִשְׂרָה בְּעֵדְהָ. לִקִּד וּצְחֻוֹ לִי אֵן הָעִמְלִיָּה הַגְּרָאחִיָּה הַרְיִישִׁיָּה תִּנְּפֵז תַּחַת הַתְּחִדִיר הָעָמ וְסוֹפ יִקְדֵּם לִי שְׂרַח עַן הַתְּחִדִיר מִן קִבֵּל טִיבִּיב הַתְּחִדִיר.

אֵעֵלֵם וְאִוּאִפִּק עַל אֵן יִתֵּם תְּנִפִּיזּ הָעִמְלִיָּה הַגְּרָאחִיָּה הַרְיִישִׁיָּה וְכִמְעִיב הָאִיְרֻאוֹת הָאֲחֻרֵי עַל יַד הַשִּׁיְחָס הַזֵּי סִיְלְקִי עֲלֵיהֶם הַקִּיָּאֵם בְּזֵלֵךְ, וּפְקָא לְאִיְרֻאוֹת וְתַעֲלִימַת הַמְּסַתְשִׁף, וְאֵנְה לֹם יִצְמֵן לִי אֵן יִתֵּם תְּנִפִּיזּ כִּמְעִיבָהּ אִו קִסֵּם מִנְּהָ עַל יַד שִׁיְחָס מְעִינ, שְׂרִיפְטָה אֵן יִתֵּם תְּנִפִּיזְהָ בַּמְּסוּוֹלִיָּה הַמְּתַבְּעָה פִי הַמְּסַתְשִׁף כְּמָא יִקְטְזִי הַקָּאנוֹן וְאֵן הַמְּסוּוֹל/ה עַן הָעִמְלִיָּה הַגְּרָאחִיָּה הוּ/הִי הַדִּכְטוֹר/ה:

הַאִסֵּם הַשִּׁיְחָסִי וְאִסֵּם הָעֵאֵלָה

הַתְּרִיב	הַשָּׂעָה	הַתְּרִיב
X		
הַתְּרִיב הַוִּסִי	קְרִאֵבֶה הַוִּסִי	אִסֵּם הַוִּסִי
(פִי חָאָה שִׁיְחָס פֹּאקֵד הָאֵהֻלִיָּה, קֹאֶסֶר אִו מְרִיבִּז נִפְסִי)		

אֶזְכֵּד אֲנִי שְׂרַחַת שְׂפִהִיָּא לְמְרִיבִּז/ה אִו לְוִסִי עַל מְרִיבִּז/ה\* כֵּל מָא זֵכֵר אֵעֵלֵם בַּתְּנִפִּיזּ הַמְּטֻלּוּב וְאֵנְה/אֵנְהָ וְקַע/ת עַל הַמּוֹאִפָּה אִמָּמִי בְּעֵד אֵן אִקְתְּנַעַת בְּאֵנְה/אֵנְהָ קִד פִּהֵם/ת הַתְּפִסִירַת בַּכֹּמֶל.

רִקֵּם הַרְצֵאָה	תְּרִיב וְחֵתֵם הַטִּיבִּיב/ה	אִסֵּם הַטִּיבִּיב/ה

• אִשְׁטַב/י הַזָּאֵד